

Message from the Executive Director

Since 1997, the New Brunswick Wildlife Trust Fund has invested over 5 million dollars in various programs. This investment has leveraged more than 10 million dollars in projects aimed at improving fish and wildlife habitat, research, stock assessment, education, endangered species, etc. These funds were granted to not-for-profit groups or associations. The Wildlife Trust Fund covers up to 75% of the cost of a given project. Funds come from conservation fees charged on fishing and hunting licences. Car owners who purchase a "conservation" licence plate also contribute to the Fund. I can assure you that without the help of hundreds of volunteers, who are part of this province's wealth, and of other enthusiastic

associations, none of these projects would have been possible. And what about those volunteer members of the New Brunswick Wildlife Council who believe in the cause and dedicate much of their precious time to it.

Finally, the Department of Natural Resources and Energy staff deserves a special thanks for their cooperation, as well as our assistant, Denise, for her dedication and hard work.

We hope that you will enjoy reading this newsletter.

Claire Caron
Executive Director



Depuis 1997, le Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick a investi plus de 5\$ millions dans divers programmes. Cet investissement a généré plus de 10\$ millions dans des projets sur l'amélioration d'habitat tant aquatiques que fauniques ; la recherche ; l'évaluation des stocks ; l'éducation ; sur les espèces en voie ou en danger d'extinction ; etc. Ces montants d'argent ont été versés à des groupes ou associations à but non-lucratif. Le Fonds de fiducie de la faune contribue jusqu'à 75% de la valeur du dit projet.

Les fonds proviennent des frais de conservation imposés sur les permis de chasse et de pêche. Les propriétaires de voitures qui ont une plaque d'immatriculation « Conservation » contribuent aussi au Fonds.

Je peux vous assurer que sans les efforts de centaines de bénévoles, une des richesses de cette province, et d'associations tout aussi enthousiastes que tous ces projets ne se seraient pas concrétisés.

Et que dire des membres bénévoles du Conseil de la faune du Nouveau-Brunswick qui croient en la cause et y consacrent de leur précieux temps.

Message de la Directrice exécutive

Un merci tout spécial au personnel du ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie pour leur collaboration ainsi qu'à Denise, assistante, pour son ardeur et son dévouement au travail.

Nous espérons que vous prendrez plaisir à lire ce bulletin d'information.

Claire Caron
Directrice exécutive

Pins and Plates Supporter Program Programme d'épinglettes et de plaques

The Fonds de Fiducie de la Faune du Nouveau-Brunswick (FFNB) sert à fournir une aide financière à des organismes de la province afin de favoriser la mise en valeur et l'amélioration de l'habitat aquatique et faunique. Depuis la mise sur pied du FFNB en 1997, plus de cinq millions de dollars ont été affectés à ces fins ainsi qu'à l'éducation, dont plus de 750 000 \$ ont été consacrés à la réalisation, dans la province, de projets axés sur la biodiversité.

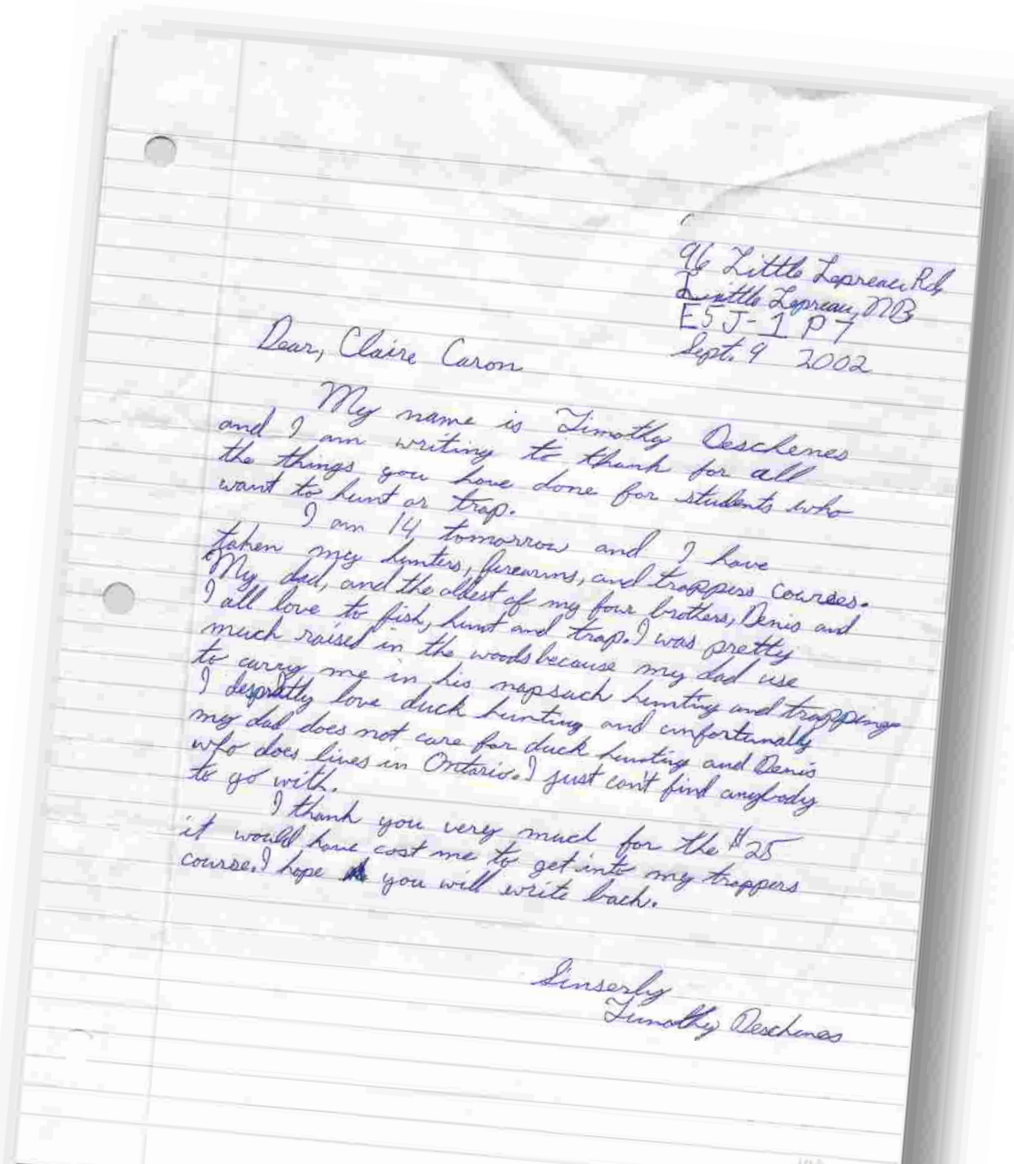
De modestes frais de conservation, maintenant intégrés aux droits d'obtention des permis de chasse, de piégeage et de pêche, sont directement versés au Fonds de Fiducie de la Faune du Nouveau-Brunswick chaque année. En outre, les Néo-Brunswickois peuvent contribuer à la cause en achetant une plaque d'immatriculation « Conservation ». De la somme payée, 5 \$ iront directement au FFNB. Les plaques « Conservation », qu'on peut se procurer dans les bureaux de Services Nouveau-Brunswick, montrent clairement que le conducteur est fier de protéger la faune.

Le Conseil de la faune a également lancé un programme de soutien qui permettra aux personnes qui n'achètent pas de permis de pêche, de chasse ou de piégeage de contribuer au fonds. En effet, une épinglette commémorative en étain est maintenant en vente. Conçues par Aitkens Pewter, ces belles épinglettes portent le logo du Fonds et sont disponibles pour seulement 5 \$. Pour recevoir la vôtre, envoyez un chèque ou un mandat-poste de 5 \$ au Fonds de Fiducie de la Faune du Nouveau-Brunswick, C. P. 23019, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 7B3.

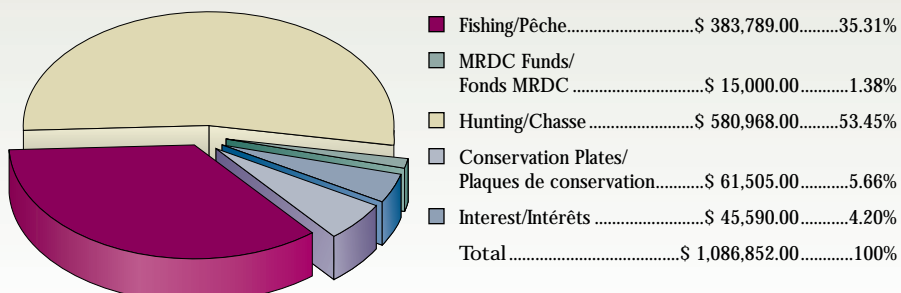
The New Brunswick Wildlife Trust Fund (NBWTF) is a fund to provide financial assistance in the province to help enhance and improve the habitat of our fish and wildlife. Since the creation of the NBWTF in 1997, more than five million dollars have been dedicated to improving fish and wildlife and for education. Over three-quarter million dollars have been dedicated to biodiversity projects alone in the province.

A modest conservation fee, now incorporated into the fees for hunting, trapping and fishing licences is put directly into the NB Wildlife Trust Fund each year. New Brunswickers can show their support by purchasing a special conservation licence plate. Each \$5 of your registration fee will go directly to the NBWTF. The Conservation plates, available from Service New Brunswick offices, clearly identify the driver as a proud supporter of wildlife.

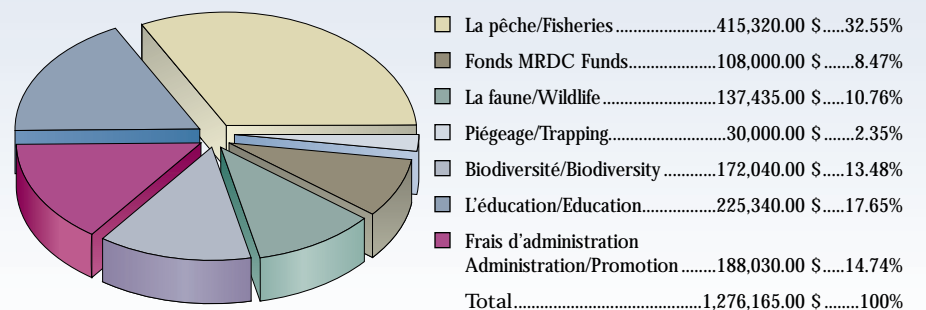
The Wildlife Council has also initiated a supporter program that will allow those who do not purchase an angling, hunting or trapping licence to contribute to the fund. A commemorative pewter pin is available to the public. Beautifully crafted by Aitkens Pewter, these pins feature the Trust Fund logo and are available with a \$5 donation to NBWTF. To receive your pin please send cheque or money-order for \$5 to: NB Wildlife Trust Fund, P.O. Box 23019 Fredericton, N.B. E3B 7B3.



Revenues/Revenus (April 2001 - March 2002)



Dépenses/Expenses: (avril 2001 - mars 2002)





Programmes éducatifs

Tous les ans, au Nouveau-Brunswick, des milliers de personnes participent à des programmes éducatifs axés sur la conservation de la faune. Bon nombre de ces programmes sont offerts grâce à l'appui financier que leur accorde le Fonds de Fiducie de la Faune du Nouveau-Brunswick (FFFNB), organisme non gouvernemental établi en 1997 dans le but de mettre en valeur la conservation de la faune dans la province.

Le programme d'excursion en milieux humides Adoptez-une-classe de Canards Illimités Canada (CIC) compte parmi les programmes de la sorte. Environ 77 pour 100 de tous les élèves de 4^e année du Nouveau-Brunswick profitent de ce programme bilingue qu'a lancé CIC à l'échelle nationale en 1997. Par exemple, en 2001-2002, 7 136 élèves faisant partie de 300 classes y ont pris part. Au Nouveau-Brunswick, depuis maintenant quatre ans, CIC offre, à titre de complément à la composante en classe du programme, une excursion de deux heures comprenant diverses activités.

« Les excursions donnent aux élèves l'occasion de découvrir, sur le tas, les milieux humides et elles contribuent à approfondir la matière acquise en classe sur les sujets connexes, déclare la coordonnatrice de l'éducation à CIC, Colleen Martin. L'expérience du milieu humide et la participation à des activités de plein air telles que l'observation d'oiseaux et l'échantillonnage d'invertébrés permettent de créer un attachement affectif aux milieux humides et de favoriser chez les jeunes une éthique de conservation.

« Nous sommes chanceux d'avoir pu compter sur le soutien financier du FFFNB, grâce auquel nous avons pu poursuivre et élargir cet excellent programme », renchérit-elle.

Depuis ses débuts en 2000, le programme Tantramar – Experience Wetlands Education Program (programme d'éducation interactif sur les milieux humides) est offert aux élèves par des élèves. À l'origine, une douzaine de jeunes mettaient en œuvre des programmes conçus pour enseigner aux visiteurs l'importance des milieux humides. Aujourd'hui, près de 200 élèves de la 9^e à la 12^e année de l'école secondaire Tantramar Regional High School exploitent le Centre de conservation des terres humides de Tantramar et entre 3 000 et 3 500 élèves participent au programme chaque année.

« La conservation des terres humides est notre raison d'être, affirme le directeur du projet, Chris Porter. Nous contribuons à cette cause par le truchement de l'éducation. Les types de programmes que nous proposons aux jeunes sont attrayants et très enrichissants. »

Le programme varie selon l'année d'études des élèves qui visitent le Centre. Ces derniers apprennent, entre autres, à identifier jusqu'à 10 des espèces de sauvagine les plus répandues au Nouveau-Brunswick. Grâce au poste de baguage des oiseaux dont s'occupe le Centre de conservation des terres humides de Tantramar en collaboration avec la Fédération de la faune du Nouveau-Brunswick, les élèves peuvent manipuler des oiseaux et prendre connaissance du genre de données qu'on recueille et des raisons de cette collecte. Le financement accordé par le FFFNB sert à couvrir les frais liés à tous les aspects du programme, du matériel utilisé sur le terrain à l'entretien de l'habitat, des sentiers et des installations.

La Fédération de la faune du Nouveau-Brunswick offre deux programmes qui sont subventionnés par le FFFNB, dont le programme d'éducation des jeunes chasseurs de sauvagine, lequel consiste en des ateliers pratiques qui portent sur l'identification de sauvagine, les techniques de chasse aux canards, la sécurité ainsi que les règlements et l'éthique.

En 2001, la Fédération a organisé cinq ateliers sur la chasse à la sauvagine, soit à Shepody, à Sackville, à Tabusintac, à Nauwigewauk et à Gagetown. En tout, 62 jeunes y ont assisté. Des ateliers semblables tenus à Douglstown et à Quispamsis, en 2002, ont attiré 60 jeunes.

L'autre programme à l'égard duquel la Fédération reçoit une aide financière du FFFNB consiste en un camp « Retour à la Nature » de

plein air axé sur la conservation, lequel procure une aventure excitante aux participants. Bien que la Fédération organise des programmes d'éducation depuis 27 ans, les nouveaux règlements visant les armes à feu l'ont incitée à inclure à ce programme un cours sur la sécurité des armes à feu au Canada et un cours de formation à la chasse.

Le camp pilote, qui a eu lieu en 1999, a accueilli 18 filles âgées entre 13 et 16 ans. Pendant la semaine, on a initié ces dernières à plusieurs activités de plein air, y compris la sécurité des armes à feu, la formation au RCR, le canotage, la pêche, le tir à l'arc et la conservation.

Le programme a pris de l'essor et le camp d'une semaine est maintenant offert sept fois durant les mois de juillet et d'août. Les semaines sont destinées à différents camps, soit ceux pour les garçons et les filles, les francophones et les anglophones ainsi que les camps ordinaires et les camps avancés, la limite d'âge allant de 13 à 17 ans.

Les camps d'été jeunesse nature de la Fédération des naturalistes du Nouveau-Brunswick constituent un nouveau programme qui jouit de l'appui du FFFNB. Les premiers camps ont eu lieu cet été à Tracadie-Sheila, à St. Andrews et à Edmundston. Destinés aux enfants de 9 à 13 ans, ils mettaient en vedette des activités axées sur l'écologie de la plage et des forêts ainsi que l'astronomie, une chasse aux plantes et un projet de conservation.

« Le camp a été conçu en vue de favoriser la compréhension, l'observation et l'appréciation de la nature par l'apprentissage pratique et expérimental », fait remarquer la coordonnatrice des programmes de la Fédération, Marieka Arnold. Mme Arnold explique que la majorité des fonds versés par le FFFNB ont servi à rémunérer la directrice du camp, Brigitte Julien, et à couvrir les coûts liés à la publicité et au matériel. « Nous n'aurions jamais connu autant de succès sans le généreux soutien du FFFNB et les très très nombreux bénévoles qui ont rendu ce succès possible », renchérit-elle.

Le camp d'été novateur de la Hammond River Angling Association (HRAA), Kids Are Cool for Conservation, vient de terminer sa deuxième année d'activité.

« Les camps d'été ont pour but de sensibiliser la population aux questions liées au bassin hydrographique, à faire naître un sentiment d'appartenance », pas seulement envers la rivière Hammond River, mais envers toutes les questions liées à l'eau, affirme le directeur général du Centre de conservation de Hammond River, Sandy Mackay. Nous voulons produire des impressions durables qui feront de la génération future une génération d'environnementalistes informés et engagés. »

Les camps de jour Kids Are Cool for Conservation sont offerts de juin à septembre au Centre de conservation de Nauwigewauk. Les campeurs se servent du centre, des 30 acres qui l'entourent et de la rivière même. En 2002, plus de 700 personnes ont participé aux camps de jour, où elles ont pu s'adonner à toutes sortes d'activités, notamment à la natation, à la pêche et au kayak.

« Les camps Kids Are Cool for Conservation n'auraient jamais pu se concrétiser sans les fonds versés par le FFFNB, précise M. MacKay. Ces fonds ont servi à couvrir le salaire du coordonnateur du programme, qui s'est aussi occupé de la publicité, de l'embauche du personnel d'été et de l'organisation de visites scolaires particulières et du travail des bénévoles, bref de tout organiser! Tout! C'est d'ailleurs grâce au coordonnateur que le camp a été couronné de succès, et sans l'aide financière du FFFNB, la HRAA n'aurait jamais pu se permettre d'engager cette personne. »

La New Brunswick Trappers and Fur Harvesters Federation a élaboré le NB Furbearer School Program du fait que ses membres se préoccupaient du peu de connaissances qu'avait le grand public à l'égard du piégeage et de la prise d'animaux à fourrure ainsi que de la baisse du nombre de jeunes qui s'adonnent à cette activité.

En 1999, des trappeurs et des chasseurs de fourrures bénévoles ont commencé à présenter ce programme interactif à des élèves, à des groupes de jeunes et à divers organismes de plein air du Nouveau-Brunswick. Il s'agit de sensibiliser les gens au fait que le Canada a été fondé sur le commerce des fourrures, au rôle du piégeage et de la chasse des fourrures dans la gestion de la faune, aux avantages que ces activités procurent, au matériel utilisé et aux animaux à fourrure du Nouveau-Brunswick ainsi que de leur fournir d'autres renseignements pertinents.

New Brunswick Wildlife Council Members Membres du Conseil de la faune du Nouveau-Brunswick

Term / Période 2000-2003 Randy Mersereau, Central Blissville; Ray Dillon, Keswick Ridge; Robert Currie, Miramichi; Marilee Hoyt, Prince William; Nelson Poirier, Moncton; Carole LeBlanc, St-Léonard

Term / Période 2001-2004 Wes Myles, Doaktown; Carl Ash, Woodstock; Bob Chiasson, Beresford; Vince Comeau, Tracadie-Sheila; Kevin Harris, Saint John

Term / Période 2002-2005 Richard DeBow, Riverview; Everett Deschênes, Chairman/président, Saint-Joseph; Matthew Litvak, Grand-Bay Westfield; Don McAlpine, Saint John; Charles McCluskey, Grand Falls

Each year in New Brunswick, thousands of people take part in educational programs that have wildlife conservation at their heart. Many of these programs exist with the help of funding from the NB Wildlife Trust Fund (NBWTF), a non-governmental agency established in 1997 to further wildlife conservation in the province.

Ducks Unlimited Canada's (DUC) Adopt-A-Class Wetland Field Trip Program is one such program. Launched nationally by DUC in 1997, this bilingual program is offered to approximately 77 percent of all Grade 4 students in NB. In 2001-2002, 7,136 students from 300 classes participated. For the past four years in NB, DUC has offered a two-hour, activity-based field trip to complement the in-class portion of the program.

"The field trips give students an opportunity to experience wetland education first hand and help reinforce wetland topics taught during the school term," says Colleen Martin, DUC education coordinator. "The experience of being in a wetland setting and participating in outdoor activities such as bird watching and sampling invertebrates helps create an emotional attachment to wetlands and will help foster a conservation ethic in our youth.

"We are fortunate to have had funding support from the NBWTF that enabled us to continue and expand this successful program," says Ms. Martin.

Since it began in 2000, the Tantramar - Experience Wetlands Education Program has been delivered to students by students. Originally a dozen youth delivered programs designed to teach visitors the importance of wetlands. Today, close to 200 Grade 9 to 12 students from Tantramar Regional High School operate the Tantramar Wetlands Conservation Centre and between 3,000 and 3,500 students participate in the program annually.

"Our reason for being is to help conserve the wetlands," says project director, Chris Porter. "We do that through education. The types of programs we offer to young people are exciting and a great experience."

The program varies depending on the grade visiting. Students learn things like how to identify up to 10 of the most common species of NB waterfowl. Through the banding station operated by the Tantramar Wetlands Centre in cooperation with the NB Wildlife Federation, students can handle the birds and see what information gets collected and why. Funding from the NBWTF covers all aspects of the program from field equipment to maintenance of habitat, trails and facilities.

The NB Wildlife Federation (NBWF) has two programs funded by the NBWTF, including the Youth Waterfowl Hunter Education Program, which consists of hands-on workshops that cover waterfowl identification, duck hunting techniques, safety and regulations and ethics.

In 2001, the NBWF organized five waterfowl hunting workshops in Shepody, Sackville, Tabusintac, Nauwigewauk and Gagetown. Sixty-two youth attended the workshops. In 2002, 60 youth participated in the NBWF's waterfowl hunting workshops in Douglstown and Quispamsis.

The second NBWF program to receive funding is the Outdoor Heritage Camp Program, an exciting outdoor adventure camp. While the NBWF has been involved in conservation education for the past 27 years, the new firearm regulations prompted them to include the Canadian Firearm Safety Course and Hunter education in the program.

The 1999 pilot camp had 18 girls between the ages of 13 and 16 attend. During the week, the girls were introduced to several outdoor activities including firearm safety, emergency CPR training, canoeing skills, angling skills, archery and conservation.

NBWTF Educational Programs

The program has expanded to seven one-week camps during July and August. These weeks are divided between boys and girls, French and English, Regular and Advanced camps with an age limit between 13 and 17 years.

A new program receiving funding from the NBWTF is the NB Federation of Naturalists Summer Youth Nature Camps. The first camps were held this summer in Tracadie-Sheila, St. Andrews and Edmundston for children aged 9 to 13 and featured activities in beach and forest ecology, astronomy, plant scavenger hunts and a conservation project.

"The camp was developed to encourage the understanding, observation and appreciation of nature with an emphasis on hands-on, experiential learning," says Marieka Arnold, the program coordinator for the federation. Ms. Arnold explains the majority of the funding from the NBWTF went towards paying the camp director, Brigitte Julien, publicity and equipment costs. "We wouldn't have been a success without the generous support of the NBWTF and the many, many volunteers who made it happen," she says.

The Hammond River Angling Association's groundbreaking summer camp, Kids Are Cool For Conservation, just completed its second year of operation.

"The goals of the summer camps are to create a greater awareness within the community of watershed issues, create a sense of "ownership", not only of the Hammond River, but of all water-related issues," says Sandy Mackay executive director of the Hammond River Conservation Centre. "We want to create lasting impressions that will ensure a future generation of informed, committed conservationists."

Kids Are Cool for Conservation Day Camps are offered from June to September at the Conservation Centre in Nauwigewauk. The centre, the surrounding 30 acres and the Hammond River itself are all used by camp participants. In 2002, over 700 people participated in the day camps which offered a variety of activities including swimming, fishing and kayaking.

"Kids are Cool for Conservation could not have proceeded without the funding provided by NBWTF," says Mr. MacKay. "Their funding paid the salary of the Program Coordinator, who coordinated publicity and advertising, hired the summer staff, organized special school visits and volunteer help, and pulled everything together! Everything! The Coordinator made the whole camp a success, and without the funding provided by NBWTF, the HRAA could not have afforded to hire that person."

The NB Trappers and Fur Harvesters Federation developed the NB Furbearer School Program because of a concern about how little the general public knew about trapping and fur harvesting and the declining numbers of youths getting involved in the activity.

Volunteer trappers and fur harvesters began presenting the interactive program to NB students, youth groups and various outdoor organizations in 1999. The goal is to educate people on how Canada was founded on the fur trade, the role of trapping and fur harvesting in wildlife management, the benefits it provides, the equipment used, furbearers of NB and other related information.



Total for the related Fisheries projects: \$523,320

Charlo Salmonid Enhancement Centre Inc.
Charlo Salmonid Enhancement Centre\$28,500

Nepisiguit Salmon Association
Nepisiguit Salmon Assessment & Enhancement\$14,250

Belledune Regional Environment Association Inc.
Jacquet River Atlantic Salmon Conservation Project\$17,100

Association des Loisirs, Chasse et Pêche de la Rivière Pokemouche Inc.
Restoration of the Fish Habitat\$8,550

Le Club Chasse et Pêche Grande Rivière Inc.
Clearwater Stream Restoration\$12,350

Gestion du saumon de la Restigouche et ses tributaires
MSRT Hatchery Facility\$7,600

Tabusintac Watershed Association
Road Stabilization and Sediment Reduction along the Tabusintac River\$5,190

Tabusintac Fish & Game Association
Atlantic Salmon Smolt Production in the Tabusintac River, N.B.\$9,500

Comité Sauvons nos Rivières de Néguaç
Riverbank Stabilization-Public Awareness\$9,500

Miramichi Watershed Management Committee Inc.
Miramichi River Salmon Restoration - Stocking 2002.....\$28,500

Miramichi Salmon Association Inc.
Miramichi Salmon Association Electrofishing Program\$8,075

Northumberland Salmon Protection Association
Atlantic Salmon Smolt Production from the Northwest Miramichi River\$9,500

Richibucto River Association
Richibucto River Water Quality Improvement 2002\$9,500

Dr. Alyre Chiasson, UdeM, Moncton
Macroinvertebrate and fish as indicators of biological integrity in the assessment of current and future impacts of development in the Richibucto watershed.....\$9,500

Mill Creek Watershed Group
Mill Creek Bank Stabilization/Habitat Improvement Project Phase 2.....\$7,600

Southeastern Anglers Association
Kent County Stream Enhancement Projects\$9,500

Petitcodiac Watershed Monitoring Group
Petitcodiac River Watershed Cattle Fencing Initiative.....\$9,500

Shepody Fish & Game Association
Crooked Creek Rainbow Trout Tagging Study\$1,900

Dr. Matthew K. Litvak, UNB
Ecology and status of the Atlantic and Shortnose Sturgeon on the Saint John River System\$10,450

Magaguadavic River Association
Magaguadavic Broodstock at Huntsmen Marine Science Center\$14,400

Atlantic Salmon Federation
Magaguadavic River Monitoring and Recovery Program\$28,500

Nashwaak Watershed Association Inc.
Investigating in-River and Marine Factors that Affect the Migration Success and Survival Rates of Nashwaak River Smolts\$26,125

Miramichi Headwaters Salmon Federation Inc.
Satellite Rearing Operation, Habitat Restoration\$9,500

Miramichi Watershed Management Committee
Eradication of Chain Pickerel from Despres Lake, Miramichi Watershed.....\$6,000 (Fall 2001)

Cains River Enhancement Association
Atlantic Salmon Mortalities in Holding Pools on the Southwest Miramichi.....\$5,940

NB Aquatic Resources Data Warehouse
Compiling and Preserving NBWTF Fisheries Project Data\$20,000

Keswick River Society Inc.
Keswick River Bank Stabilization Project\$6,270

ACAP Saint John
Habitat Restoration in the Urban Environment\$13,500

Neighbours Alliance of North York
Little Pokiok Stream Restoration.....\$3,000

Miramichi Watershed Management Committee Inc.
Operation of the North Branch - Main Southwest Miramichi River Atlantic Salmon Barrier\$15,000

Tobique Salmon Protective Association Inc.
Tobique and Saint John Wild Salmon Stabilization and Recovery\$15,045

Miramichi Headwaters Salmon Federation Inc.
River Enhancement and Habitat Restoration\$20,475

Atlantic Salmon Federation
Investigation of Possible Toxicant-Induces Gill Abnormalities in Atlantic Salmon Smolts in Western Fundy Rivers.....\$15,000

MRDC Funds
Kennebecas Watershed Restoration Committee
Smith Creek Restoration Project 2002 ...\$25,000

Kennebecas Watershed Restoration Committee
Millstream River Restoration Project 2002\$25,000

Washademoak Environmentalists
Evaluation of the Canaan - Washademoak Ecosystem\$40,000

Canaan River Fish & Game Association
Bank Restoration of the Canaan River - A Demonstration Project\$18,000

Total for the related Biodiversity projects: \$172,040

Atlantic Canada Conservation Data Centre
Rare Plant Inventories, 2002/2003.....\$14,250

Club de naturalistes de la Péninsule Acadienne
Information Database on Birds of the Acadian Peninsula\$3,370

Conservation Council of New Brunswick
Assessing the Eutrophication Status of Selected Estuaries of Northeastern and Eastern New Brunswick.....\$7,125

Atlantic Canada Conservation Data Centre
Core Business Support, 2002/2003.....\$7,125

Éco-Centre Irving and Parc National Kouchibouguac
Inventory updating Odonata in Kent County, N.B. - Phase II\$7,600

Dr. Donald McAlpine, NB Museum
Status of the Yellow Lampmussel and the Tidewater Mucket in the Saint John River\$13,300

Connell Memorial Herbarium, UNB
Database and Web-page Development for the Connell Memorial Herbarium\$8,550

Greater Fundy Ecosystem Research Group
Habitat Requirements of Forest Birds...\$15,200

Huntsmen Marine Science Centre
St. Andrews Banding Station Fall Migration Monitoring Project.....\$7,125

Saint John Naturalists' Club
Seaduck Migration Project Point Lepreau Bird Observatory\$3,845

Nature Trust of New Brunswick
Upper St. John River Rare Plants Study...\$11,400

Birds Studies Canada - Atlantic Region
Citizen Science in New Brunswick: Monitoring Bird Populations Through Volunteers...\$10,000

Chaleur Bay Watersheds Group
Benthic Macro-Indicators as Biological Indicators of Water Quality For the Watercourses within the area of Interest for the Chaleur Bay Watersheds Group\$10,000

Marc-André Villard, UdeM - Moncton
Assessment of the Contribution of Buffer Zones in Exploited Peat Bogs to the Conservation of Biodiversity.....\$7,000

Les Amis du Village Historique Acadien
Establishment of New Populations of the Endangered Maritime Ringlet Butterfly\$7,150

Mathieu Charette
Understanding Seabird Responses to Change in their Marine Environment And Implications for Conservation Studies\$3,500

Grand Manan Whale & Seabird Research Station
Sheep Island Tern Restoration\$7,000

Denis Doucet, UdeM - Moncton
Evaluating Wildlife Indicators of Biological Integrity in a Managed Forest Landscape\$10,000

Meduxnekeag River Association Inc.
Meduxnekeag Valley Nature Preserve.....\$7,500

François Fournier, UdeM - Moncton
The determination of a Physiological Index of Habitat Quality for Ovenbirds In Northwestern New Brunswick.....\$3,000

Jérôme Lemaitre, UdeM - Moncton
Effects of Silvicultural Intensity on Pileated Woodpecker Presence and Foraging Patterns in Northwestern New Brunswick.....\$8,000

Total for the related Education projects: \$225,340

Ducks Unlimited Canada
DU Adopt-a-Class Wetland Field Trip Program\$19,000

New Brunswick Wildlife Federation
Youth Waterfowl Hunter Education Program
Conservation Through Education.....\$23,750

New Brunswick Wildlife Federation
Outdoor Heritage Camp Program\$42,685

NB Federation of Naturalists
Summer Youth Nature Camps-A Chance to Explore the World Around You\$14,250

NB Trappers and Fur Harvester Federation
Follow-up to NB FurBearers School Program Initiative.....\$5,225

Albert County Hunter's Association
"Look Before you Shoot"\$3,325

Piper Project/NB Federation of Naturalists
Coastal Guardian Program for Acadian Peninsula\$7,125

Nature Conservancy of Canada
Musquash Estuary Stewardship Program\$19,000

Hammond River Angling Association
Hammond River Watershed Youth Conservation Day Camp.....\$14,250

Club d'ornithologie du Madawaska Ltée
Save the Madawaska Marshes - Phase IV\$19,000

NB Wildlife Trust Fund
WOW Magazine\$30,000

NB Wildlife Trust Fund
Province Wide Hunter Education Youth Program\$10,730

Tantramar Wetlands Centre
Experience Wetlands Education\$12,000

Maritime Atlantic Wildlife
Birds of Prey Outreach Program Development\$5,000

Total for the related Wildlife projects: \$167,435

Sports Club Inc.
Springfield Range\$3,040

Atlantic Cooperative Wildlife Ecology Research Network, UNB
Viability and Brood-Rearing Habitat of Common Eiders.....\$5,700

Carvell Crandlemire
Mount Pleasant Wildlife Rehabilitation...\$5,360

The Chigneto Soil and Crop Association
Working Towards Integrated Land Use to Benefit Wildlife and Agriculture In the Tantramar Dykelands.....\$14,250

Ducks Unlimited Canada
Wetland Management for Wildlife Diversity and Fish Passage\$18,000

Service de réhabilitation d'oiseaux sauvages (S.R.O.S.)
Project for an Open Area for the Rehabilitation of Wild Birds.....\$6,485

Northumberland County Woodlot Owners Association
Deer Wintering Area Management on Miramichi Watershed Private Woodlots.....\$30,000

Upper Miramichi Firearms Club Inc.
Range Project\$3,200

Welsford Sportsman Club
Enhancement and Youth Shooting Program\$3,200

Association protectrice de chasse et pêche du Comté de Madawaska Inc.
Range Facilities\$3,200

La Forêt Expérimentale
Protecting the "Étang Martial" and the Waterfowl Habitat\$15,000

Claude Samson, UdeM - Edmundston
Monitoring of Winter Deer Activity in Northwest New Brunswick.....\$30,000

NB Trappers and Fur Harvesters Federation
Furbearer Track Transect Network.....\$10,000

Claude Samson, UdeM - Edmundston
Management of Plantations Aimed at Improving the Habitat of the American Marten.....\$20,000

Visit & Explore our website:
www.nbwtf.ca

Visitez et Explorer
notre site Web :
www.fffnb.ca





Total des projets reliés aux Pêches :

523 320 \$

Charlo Salmonid Enhancement Centre Inc.
Centre d'amélioration des salmonidés de Charlo28 500 \$

Association du saumon de la Nepisiguit
Évaluation et mise en valeur du saumon de la Nepisiguit14 250 \$

Belledune Regional Environment Association Inc.
Projet de conservation du saumon atlantique de la rivière Jacquet17 100 \$

Association des loisirs, chasse et pêche de la rivière Pokemouche Inc.
Restauration de l'habitat des poissons...8 550 \$

Club chasse et pêche Grande Rivière Inc.
Restauration du ruisseau Clearwater....12 350 \$

Gestion du saumon de la Restigouche et ses tributaires
Écloserie GSRT.....7 600 \$

Association du bassin-versant de la Tabusintac
Stabilisation d'un chemin et réduction des sédiments le long de la rivière Tabusintac 5 190 \$

Association de chasse et pêche de la Tabusintac
Production de saumoneaux de saumons atlantiques dans la rivière Tabusintac, N.-B. 9 500 \$

Comité Sauvons nos rivières de Neguac
Stabilisation de berges/sensibilisation de la population.....9 500 \$

Miramichi Watershed Management Committee Inc.
Restauration du saumon dans la rivière Miramichi - Empoisonnement de 200228 500 \$

Miramichi Salmon Association Inc.
Programmes de pêche à l'électricité de la Miramichi Salmon Association8 075 \$

Association de protection du saumon de Northumberland
Production de saumoneaux de saumons atlantiques de la rivière Miramichi Nord-Ouest 9 500 \$

Association de la rivière Richibucto
Amélioration de la qualité de l'eau de la rivière Richibucto en 20029 500 \$

M. Alyre Chiasson, U. de M., Moncton
Utilisation des macro-invertébrés et des poissons comme indicateurs de l'intégrité biologique dans l'évaluation des incidences courantes et futures de l'aménagement sur le bassin-versant de la Richibucto.....9 500 \$

Groupe du bassin-versant de la crique Mill
Phase 2 du projet d'amélioration de l'habitat/stabilisation des berges de la crique Mill... 7 600 \$

Association des pêcheurs à la ligne du Sud-Est
Projets d'amélioration des cours d'eau du comté de Kent.....9 500 \$

Groupe de surveillance du bassin-versant de la Petitcodiac
Initiative de détournement des bestiaux du bassin-versant de la rivière Petitcodiac9 500 \$

Association de chasse et pêche de la Shepody
Étude sur l'étiquetage de la truite arc-en-ciel de la crique Crooked.....1 900 \$

M. Matthew K. Litvak, Université du Nouveau-Brunswick
Écologie et situation de l'esturgeon noir et de l'esturgeon à museau court dans le réseau hydrographique du fleuve Saint-Jean...10 450 \$

Association de la rivière Magaguadavic
Stock de géniteurs de la Magaguadavic au Centre des sciences de la mer Huntsmen14 400 \$

Fédération du saumon atlantique
Programme de surveillance et de rétablissement de la rivière Magaguadavic28 500 \$

Nashwaak Watershed Association Inc.
Étude des facteurs marins et fluviaux affectant le succès de la migration et les taux de survie des saumoneaux de la rivière Nashwaak....26 125 \$

Miramichi Headwaters Salmon Federation Inc.
Gestion d'une installation d'élevage satellite, restauration de l'habitat.....9 500 \$

Miramichi Watershed Management Committee
Éradication du brochet maillé du lac Després, bassin-versant de la Miramichi.....6 000 \$ (automne 2001)

Cains River Enhancement Association
Mortalités chez le saumon de l'Atlantique dans les bassins de retenue de la Miramichi Sud-Ouest..... 5 940 \$

NB Aquatic Resources Data Warehouse
Compilation et conservation des données issues du projet sur les pêches du FFF20 000 \$

The Keswick River Society Inc.
Projet de stabilisation des berges de la rivière Keswick6 270 \$

PAZCA Saint-Jean
Restauration de l'habitat en milieu urbain13 500 \$

Neighbours Alliance of North York
Restauration de la petite rivière Pokiok...3 000 \$

Miramichi Watershed Management Committee Inc.
Exploitation de la barrière à saumons du bras nord de la rivière Miramichi Sud-Ouest 15 000 \$

Tobique Salmon Protective Association Inc.
Stabilisation et rétablissement du saumon sauvage de la rivière Tobique et du fleuve Saint-Jean.....15 045 \$

Miramichi Headwaters Salmon Federation Inc.
Amélioration de la rivière et restauration de l'habitat.....20 475 \$

Fédération du saumon Atlantique
Enquête sur la possibilité que des branchies anormales soient causées par des substances toxiques chez les jeunes saumons de l'Atlantique dans les rivières de l'ouest de la baie de Fundy15 000 \$

Fonds MRDC
Unité de restauration du bassin-versant de la Kennebecasis
Projet de restauration de la crique Smith de 200225 000 \$

Comité de restauration du bassin-versant de la Kennebecasis
Projet de restauration de la rivière Millstream de 200225 000 \$

Washademoak Environmentalists
Évaluation de l'écosystème Canaan - Washademoak40 000 \$

Canaan River Fish & Game Association
Restauration des berges de la rivière Canaan : un projet de démonstration.....18 000 \$

Application details and guidelines are available from:
Pour en savoir plus ou recevoir des directives contactez le :
NB Wildlife Trust Fund • Fonds de fiducie de la faune du N.-B.
Claire Caron, Executive Director/directrice exécutive
Denise Hanson, Assistant (e)

P.O. Box 23019/C.P. 23019
Fredericton, N.-B. E3B 7B3
Telephone/Téléphone : (506) 453-6655
Fax/Télécopieur : (506) 462-5054
Email/Courriel : wildcoun@nbnet.nb.ca

Total des projets reliés à la Biodiversité :

172 040 \$

Centre de données sur la conservation du Canada atlantique
Inventaires des plantes rares, 2002-03...14 250 \$

Club de naturalistes de la Péninsule acadienne
Base de données de renseignements sur les oiseaux de la Péninsule acadienne3 370 \$

Conseil de la conservation du Nouveau-Brunswick
Évaluation de l'état d'eutrophisation de certains estuaires du Nord-Est et de l'Est du Nouveau-Brunswick7 125 \$

Centre de données sur la conservation du Canada atlantique
Soutien des activités de base, 2002-03...7 125 \$

Éco-Centre Irving et parc national Kouchibouguac
Inventaire de mise à jour d'Odonata dans le comté de Kent, N.-B. - Deuxième phase 7 600 \$

M. Donald McAlpine, Musée du Nouveau-Brunswick
Situation de la lampsile jaune et de la mulette carénée de marée dans le fleuve Saint-Jean13 300 \$

Herbarium Connell Memorial, U. du N.-B.
Établissement d'une base de données et d'une page Web sur l'Herbarium Connell Memorial8 550 \$

Groupe de recherche sur l'écosystème de la grande région de Fundy
Habitats nécessaires aux oiseaux forestiers15 200 \$

Centre des sciences de la mer Huntsmen
Projet de surveillance de la migration d'automne de la station de baguage de Saint Andrews7 125 \$

Club des naturalistes de Saint-Jean
Projet sur la migration des canards marins à l'observatoire d'oiseaux de Point Lepreau3 845 \$

Fondation pour la protection des sites naturels du Nouveau-Brunswick
Étude des plantes rares du Haut-Saint-Jean11 400 \$

Études d'oiseaux Canada - Région de l'Atlantique
Les citoyens au service de la science au Nouveau-Brunswick : la surveillance de populations d'oiseaux par des bénévoles.....10 000 \$

Groupe du bassin versant de la baie des Chaleurs
Les macro-indicateurs benthiques comme indicateurs biologiques de la qualité de l'eau des cours d'eau situés dans la région à l'étude10 000 \$

Marc-André Villard, U de M - Moncton
Évaluation de la contribution à la conservation de la biodiversité des zones tampons dans les tourbières exploitées7 000 \$

Les Amis du Village historique acadien
Établissement de nouvelles populations de satyres fauves des Maritimes en péril7 150 \$

Mathieu Charette
Compréhension des réactions des oiseaux marins au changement de leur environnement et des répercussions pour les études de conservation3 500 \$

Grand Manan Whale & Seabird Research Station
Restauration des sternes sur l'île Sheep ...7 000 \$

Denis Doucet, U de M - Moncton
Évaluation des indicateurs d'intégrité biologique de la faune dans une forêt aménagée10 000 \$

Meduxnekeag River Association Inc.
Réserve naturelle de la vallée de la Meduxnekeag7 500 \$

François Fournier, U de M - Moncton
Détermination d'un indice physiologique pour la qualité de l'habitat des parulines couronnées dans le nord-ouest du Nouveau-Brunswick3 000 \$

Jérôme Lemaître, U de M - Moncton
Effets de l'intensité sylvicole sur la présence des grands pics et leur alimentation dans le nord-ouest du Nouveau-Brunswick.....8 000 \$

Total des projets reliés à l'Éducation

225 340 \$

Canards Illimités Canada
Programme d'excursions sur des terres humides pour classes d'écoliers de CIC19 000 \$

Fédération de la faune du Nouveau-Brunswick
Programme d'éducation des jeunes chasseurs de sauvagine « Conservation par l'éducation »23 750 \$

Fédération de la faune du Nouveau-Brunswick
Programme du camp du patrimoine du plein air42 685 \$

Fédération des naturalistes du N.-B.
Camp de nature d'été pour jeunes - Chance d'explorer le monde autour de soi14 250 \$

Fédération des trappeurs et récolteurs de fourrures du Nouveau-Brunswick
Suivi de l'initiative du programme scolaire visant les animaux à fourrure du Nouveau-Brunswick.5 225 \$

Albert County Hunter's Association
« Look Before you Shoot » (Regardez avant de tirer)3 325 \$

Projet Piper/Fédération des naturalistes du Nouveau-Brunswick
Programme de gardiens côtiers pour la Péninsule acadienne.....7 125 \$

Société canadienne pour la conservation de la nature
Programme d'intendance de l'estuaire de la Musquash19 000 \$

Association de pêche à la ligne de la rivière Hammond
Camp de jour pour jeunes axé sur la conservation dans le bassin-versant de la rivière Hammond14 250 \$

Club d'ornithologie du Madawaska Ltée
Projet de conservation des marais du Madawaska - Phase IV19 000 \$

Fonds en fiducie pour la faune du Nouveau-Brunswick
Revue WOW.....30 000 \$

Fonds en fiducie pour la faune du Nouveau-Brunswick
Programme provincial de formation à la chasse pour les jeunes.....10 730 \$

Tantramar Wetlands Centre
Sensibilisation aux milieux humides12 000 \$

Maritime Atlantic Wildlife
Élaboration de programmes de sensibilisation aux oiseaux de proie5 000 \$

Total des projets reliés à la Faune :

167 435 \$

Springfield Sports Club Inc.
Champ de tir de Springfield3 040 \$

Réseau coopératif de l'Atlantique de recherche sur l'écologie de la faune, U. du N.-B.
Viabilité et sites d'élevage pour les couvées d'eiders à duvet.....5 700 \$

M. Carvell Crandlemire
Réhabilitation de la faune du mont Pleasant5 360 \$

Chigneto Soil and Crop Association
Projet visant un aménagement intégré du territoire au bénéfice des espèces sauvages et de l'agriculture dans les marais indiqués de Tantramar14 250 \$

Canards Illimités Canada
Aménagement de milieux humides pour la diversité de la faune et le passage des poissons18 000 \$

Service de réhabilitation d'oiseaux sauvages (SROS)
Projet d'aire ouverte pour la réhabilitation d'oiseaux sauvages.....6 485 \$

Northumberland County Woodlot Owners Association
Aménagement de zones d'hivernage pour les cervidés dans les boisés privés du bassin versant de la Miramichi30 000 \$

Upper Miramichi Firearms Club Inc.
Projet de champ de tir3 200 \$

Welsford Sportsman Club
Programme d'amélioration et de tir pour jeunes3 200 \$

Association protectrice de chasse et pêche du comté de Madawaska Inc.
Installations de tir3 200 \$

La Forêt expérimentale
Protection de l'étang Martial et de l'habitat de la sauvagine15 000 \$

Claude Samson, U de M - Edmundston
Surveillance des activités hivernales des cervidés dans le nord-ouest du N.-B.30 000 \$

Fédération des trappeurs et des récolteurs de fourrures du Nouveau-Brunswick
Réseau de transects de pistes d'animaux à fourrure10 000 \$

Claude Samson, U de M - Edmundston
Gestion de plantations en vue d'améliorer l'habitat de la martre d'Amérique20 000 \$